

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

22 NOVEMBRE 1990

**Projet de loi
portant des dispositions sociales**
(Articles 202, 203 et 206)

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE
PAR M. COOLS**

**TITRE IV
CHAPITRE 1^{er}
SECTION 1^{er}
Régie des Voies aériennes**

Art. 202

Le Ministre rappelle qu'on en a déjà parlé lors de la récente discussion du budget.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Grosjean, président; Belot, Boël, Bouchat, Claeys, De Bondt, De Seranno, Gevenois, Op 't Eynde, Schellens, Vanderborght et Cools, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Eicher, Priéls, Van Hooland et Vannieuwen-huyze.

R. A 15181*Voir :***Documents du Sénat :****1115 (1990-1991) :**

N° 1 : Projet de loi.

N°s 2 à 6 : Rapports.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

22 NOVEMBER 1990

**Ontwerp van wet
houdende sociale bepalingen**
(Artikelen 202, 203 en 206)

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COOLS**

**TITEL IV
HOOFDSTUK I
AFDELING I
Regie der Luchtwegen**

Art. 202

De Minister herinnert eraan dat de hier behandelde problematiek reeds ter sprake is gekomen tijdens de recente bespreking van de begroting.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Grosjean, président; Belot, Boël, Bouchat, Claeys, De Bondt, De Seranno, Gevenois, Op 't Eynde, Schellens, Vanderborght en Cools, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Eicher, Priéls, Van Hooland en Vannieuwen-huyze.

R. A 15181*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****1115 (1990-1991) :**

Nr. 1 : Ontwerp van wet.

Nrs. 2 tot 6 : Verslagen.

Cet article est en quelque sorte le soutien légistique nécessaire à l'exécution de ce budget.

Jusqu'à présent, le Trésor percevait les redevances d'Eurocontrol, et la contribution belge à Eurocontrol émergeait au budget des Communications.

Ce qui est proposé ici est de charger la Régie des Voies aériennes, qui s'occupe notamment des contrôles aériens, de traiter directement avec Eurocontrol.

Ainsi, tout le contexte financier entre la R.V.A. et Eurocontrol sera organisé au sein même de la Régie, qui payera la cotisation belge et percevra ensuite les redevances.

Etant donné que 50 p.c. des recettes provenant d'Eurocontrol constituent le remboursement d'avances qui lui ont été consenties par l'Etat dans le passé, il est proposé que 400 millions, c'est-à-dire environ la moitié, soient prélevés sur les recettes d'Eurocontrol en 1991 et transférés à l'Etat pour pouvoir clôturer ce compte par un solde nul.

La Régie des Voies aériennes pourra-t-elle assumer le paiement préalable de la cotisation ? L'avantage de ce système est qu'avec Eurocontrol on peut faire entrer les frais en comptes, y compris les frais de financement. Par exemple, C.A.N.A.C., le centre de contrôle automatique actuellement en construction, a été financé de la même manière. Rien de tout cela n'apparaît dans le budget. En effet, ce système est entièrement *self supporting* puisque les avances sont récupérées par la suite sur les redevances « en route » d'Eurocontrol. De plus, certains fonctionnaires de la Régie travaillent avec Eurocontrol. Leurs traitements sont récupérés sur les redevances et la Régie rembourse ensuite l'Etat.

Il s'agit donc d'une opération à la fois fonctionnelle et budgétaire.

DISCUSSION

Un Commissaire pose les questions suivantes :

1. A propos du premier alinéa de cet article, il se demande si son libellé est correct, et s'il ne doit pas être mis en concordance avec la Convention.

Il faudrait aussi que nous puissions être représentés à l'Agence pour la Sécurité de la navigation aérienne par quelqu'un qui ne soit pas un haut fonctionnaire de la Régie des Voies aériennes, qui a trop tendance à freiner l'internationalisation des contrôles aériens.

Enfin, est-il prévu dans la Convention et dans les statuts, que la Régie doive transférer les redevances « en route » d'Eurocontrol à la B.A.T.C. ?

Dit artikel biedt de nodige logistieke steun voor de uitvoering van de begroting.

Tot op heden inde de Schatkist de heffingen van Eurocontrol en werd de aan Eurocontrol te betalen Belgische bijdrage uitgetrokken op de begroting van Verkeerswezen.

Er wordt voorgesteld de Regie der Luchtwegen, die zich onder meer bezighoudt met de luchtverkeersleiding, op te dragen rechtstreeks met Eurocontrol te handelen.

Op die wijze zullen alle financiële verrichtingen tussen de Belgische Staat en Eurocontrol gecentraliseerd worden bij de Regie der Luchtwegen, die de Belgische bijdrage aan Eurocontrol zal betalen en vervolgens de heffingen zal innen.

Daar 50 pct. van de ontvangsten van Eurocontrol overeenstemmen met de terugbetaling van voorschotten die door de Staat in het verleden werden toegekend, wordt voorgesteld 400 miljoen, d.w.z. ongeveer de helft, af te nemen van de ontvangsten van Eurocontrol in 1991 en over te dragen aan de Staat om die rekening met een nul-saldo af te sluiten.

Zal de Regie der Luchtwegen de bijdrage op voorhand kunnen betalen ? Het voordeel van dit systeem is dat men bij Eurocontrol de kosten in rekening kan brengen, met inbegrip van de financieringskosten. Het automatisch controlecentrum, C.A.N.A.C., dat op het ogenblik gebouwd wordt, werd bij voorbeeld op dezelfde wijze gefinancierd. Daarvan is in de begroting niets terug te vinden. Het systeem is immers volledig *self supporting*, daar de voorschotten later gerecupereerd worden op de « en route »-heffingen van Eurocontrol. Bovendien werken sommige ambtenaren van de Regie samen met Eurocontrol. Hun wedden worden gerecupereerd op de heffingen en de Regie zorgt vervolgens voor de terugbetaling aan de Staat.

Het gaat dus om een verrichting die zowel functioneel als budgettair verantwoord is.

BESPREKING

Een lid stelt de volgende vragen :

1. Is het eerste lid van dit artikel correct geformuleerd en moet het niet in overeenstemming worden gebracht met het Verdrag ?

Ook zouden wij bij het Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart moeten worden vertegenwoordigd door iemand die geen leidend ambtenaar van de Regie der Luchtwegen is, want zo iemand is te veel geneigd de internationalisering van de luchtverkeersleiding af te remmen.

Bepalen het Verdrag en de statuten dat de Regie de « en route »-heffingen van Eurocontrol moet overdragen aan B.A.T.C. ?

Le Ministre fait remarquer que les redevances perçues par Eurocontrol sont des redevances « air-side » qui ne concernent pas la B.A.T.C. Et que, d'autre part, la B.A.T.C. perçoit des redevances « land-side » dans lesquelles Eurocontrol n'a rien à voir.

Il n'y a pas de confusion possible.

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « Convention Internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960, approuvée par la loi du 12 mars 1962 » par les mots « Convention Internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol », amendée à Bruxelles en 1981 », adoptée par les lois des 12 mars 1962, 15 mars 1972, 27 novembre 1980 et 16 novembre 1984. »

Justification

Le texte est mis en concordance avec la dénomination officielle de la Convention, telle que prévue par le Protocole du 12 février 1981, et complété par l'énumération de toutes les lois belges approuvant la Convention, les protocoles de modifications fiscales suivants et le protocole de 1981 amendant la Convention.

2. Quant au troisième alinéa de l'article 202, l'intervenant voudrait savoir si le paiement des 400 millions à l'Etat en 1991 ne va pas mettre la Régie en difficulté.

Le Ministre déclare qu'au contraire, cela aura à long terme une influence favorable sur les résultats comptables de la Régie, car les redevances seront bien plus élevées que les dépenses.

Mais, à court terme, la Régie devra effectuer, en effet, des dépenses importantes qui seront financées par un crédit de caisse.

Cela est dû au fait qu'Eurocontrol fait actuellement des investissements élevés, notamment pour la création d'un « fly management system », répartis sur huit ans.

C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles on a supprimé ce poste du budget des Communications, étant donné que pendant deux ans, les dépenses de ce poste seront supérieures aux rentrées.

La Régie peut parfaitement supporter cette situation, du moment qu'on lui donne l'autorisation de financer ces travaux, puisqu'elle peut récupérer ces investissements lorsqu'on lui rembourse les redevances perçues par Eurocontrol.

L'intervenant imagine que la Régie ne puisse rembourser en 1991 que 200 millions au lieu de 400. Que se passera-t-il ?

De Minister merkt op dat de door Eurocontrol geïnde heffingen « air-side »-heffingen zijn die niets te maken hebben met B.A.T.C. Daarenboven int B.A.T.C. « land-side »-heffingen waarmee Eurocontrol dan weer niets te maken heeft.

Er is geen verwarring mogelijk.

De Regering dient het volgende amendement in :

« In het eerste lid van dit artikel de woorden « Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960, goedgekeurd door de wet van 12 maart 1962 » te vervangen door de woorden « Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart (Eurocontrol), in 1981 te Brussel gewijzigd », goedgekeurd door de wetten van 12 maart 1962, 15 maart 1972, 27 november 1980 en 16 november 1984. »

Verantwoording

De tekst wordt volledig afgestemd op de officiële benaming van het Verdrag, zoals bepaald in het protocol van 12 februari 1981, en aangevuld met de verwijzing naar alle Belgische wetten die het Verdrag, de opeenvolgende fiscale wijzigingsprotocollen en het wijzigingsprotocol van 1981 hebben goedgekeurd.

2. Wat het derde lid van artikel 202 betreft, zou spreker willen weten of de betaling in 1991 van 400 miljoen aan de Staat de Régie niet in moeilijkheden zal brengen.

De Minister verklaart dat het op lange termijn zelfs een gunstige invloed zal hebben op de boekhoudingsresultaten van de Régie, want de heffingen zijn veel hoger dan de uitgaven.

Op korte termijn echter zal de Régie inderdaad belangrijke uitgaven moeten doen die zullen worden gefinancierd door middel van een kaskrediet.

Dat is te wijten aan het feit dat Eurocontrol momenteel dure investeringen doet, met name voor het creëren van een « fly management system », die over acht jaar zijn gespreid.

Het is trouwens een van de redenen waarom men die post heeft geschrapt op de begroting van Verkeerswezen, gelet op het feit dat de uitgaven voor die post gedurende twee jaar hoger zullen zijn dan de inkomsten.

De Régie kan die toestand best aan, op voorwaarde dat zij de toelating krijgt die werkzaamheden te financieren, aangezien zij die investeringen kan terugwinnen wanneer haar de door Eurocontrol geïnde heffingen worden betaald.

Spreker vraagt zich af wat er zal gebeuren indien de Régie in 1991 b.v. maar 200 miljoen kan terugbetalen in plaats van 400 miljoen.

Le Ministre déclare qu'on a fixé ce montant sur base des redevances perçues par Eurocontrol ces dernières années. Il s'agit d'une moyenne.

L'intervenant trouve qu'il aurait fallu faire un calcul plus précis des montants encore dus à l'Etat pour les années antérieures.

Le Ministre estime que cela aurait été correct mais aurait suscité des discussions et des difficultés entre la Régie et l'Etat.

Il a donc préféré cette solution.

Reprise de personnel de la S.N.C.B. par la Régie des Postes et la Régie des Télégraphes et Téléphones

Art. 203

Cet article reprend en élargissant son champ d'application, un article déjà adopté dans la loi-programme du 30 décembre 1988. Cet article permettait, pendant un an, le passage du personnel temporaire de la S.N.C.B. à la Régie des Postes, pour des fonctions des grades 2, 3 et 4.

Le Ministre propose de reprendre cette mesure et de l'étendre à la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Elle s'appliquera au personnel temporaire et statutaire émergeant au Pool de restructuration de la S.N.C.B.

Il rappelle qu'en 1988 déjà, il avait plaidé pour la généralisation de cette mesure de mobilité.

Bien que cette opération n'ait pas donné lieu à des mouvements massifs, elle a cependant été utile.

Pour 1989, l'opération avait suscité la demande de 80 volontaires, dont 37 sont restés à la Régie des Postes.

Cela permet une certaine souplesse dans la politique du personnel, qu'il trouve très positive.

Discussion

Un membre voudrait savoir si, n'étant pas limitée dans le temps, cette mesure ne sera pas en contradiction avec l'autonomie de ces Régies.

Le Ministre confirme que non.

De plus, il précise que cette mesure ne peut être appliquée entre la R.T.T. et la Régie des Postes. Le mouvement ne peut se faire que de la S.N.C.B. vers une des deux Régies.

Un membre désirerait savoir en quoi consiste le Pool de restructuration de la S.N.C.B.

De Minister zegt dat dit bedrag werd vastgesteld op basis van de heffingen die door Eurocontrol tijdens de laatste jaren zijn geïnd. Het gaat om een gemiddelde.

Spreker vindt dat men een nauwkeuriger berekening had moeten maken van de bedragen die nog aan de Staat verschuldigd zijn voor de voorgaande jaren.

De Minister meent dat dit de juiste handelwijze zou zijn geweest, maar dat dit discussies en moeilijkheden zou hebben uitgelokt tussen de Regie en de Staat.

Hij heeft dus de voorkeur gegeven aan deze oplossing.

Overname van personeel van de N.M.B.S. door de Regie der Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie

Art. 203

Dit artikel neemt, met uitbreiding van het toepassingsgebied ervan, een artikel over van de programwet van 30 december 1988. Dat artikel maakte het mogelijk dat het tijdelijk personeel van de N.M.B.S. gedurende één jaar kon overgaan naar de Regie der Posterijen voor functies van niveau 2, 3 en 4.

De Minister stelt voor die maatregel opnieuw toe te passen en uit te breiden tot de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Hij zal van toepassing zijn op het tijdelijke en statutaire personeel dat deel uitmaakt van de herstructureringspool van de N.M.B.S.

Hij herinnert eraan dat hij reeds in 1988 had gepleit voor een veralgemening van die mobiliteitsmaatregel.

Hoewel die operatie geen aanleiding heeft gegeven tot massaal personeelsverloop, was zij toch nuttig.

Voor 1989 waren er in het kader van die operatie 80 aanvragen van vrijwilligers, van wie er 37 bij de Regie der Posterijen zijn gebleven.

Dat maakt een zekere elasticiteit mogelijk bij het personeelsbeleid, die hij als zeer positief beschouwt.

Bespreking

Een lid zou willen weten of die maatregel, aangezien hij niet in de tijd is beperkt, niet haaks zal staan op de autonomie van die Regies.

De Minister ontkent dit.

Hij verduidelijkt voorts dat die maatregel niet kan worden toegepast tussen de R.T.T. en de Regie der Posterijen. Er kan alleen personeelsverloop zijn van de N.M.B.S. naar een van de twee Regies.

Een lid zou willen weten waaruit de herstructureringspool van de N.M.B.S. bestaat.

Le Ministre explique que, dans le cadre de la restructuration de la S.N.C.B., on a créé ce Pool qui recueille les membres excédentaires des différents services. Ils sont en attente. En fait, on n'en a plus besoin.

L'intervenant a appris qu'ils avaient été 4 000, mais que ce nombre avait été réduit à 800 au 1^{er} juillet dernier. Ce chiffre est-il toujours le même ?

Le Ministre le confirme.

Un commissaire voudrait connaître le montant affecté à cette restructuration.

Le Ministre déclare qu'un Fonds a été créé à cet effet, il y a quelques années.

La constitution de la provision pour frais de restructuration s'inscrivait dans le cadre d'une restructuration bilantaire du passif de la société, à savoir constitution d'une provision pour risques et charges de 15 milliards pour réduction du compte de redressement de la valeur des immobilisations corporelles.

En conséquence, l'avoir de ce Fonds pour frais de restructuration est fixé à 15 milliards de francs.

Le Ministre ajoute que ce Pool n'a structurellement rien à voir avec les présentes dispositions. Quant à la durée du Pool, il subsistera jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'excédent.

Un intervenant suppose qu'un membre du personnel de la S.N.C.B. transféré à la Régie des Postes, y gagne moins. Qui supporte le coût de la différence de traitement ?

Le Ministre précise que ce sont les Régies qui paient la totalité des traitements des fonctionnaires transférés, sans compensation de la S.N.C.B.

Un membre trouve qu'on semble insister sur le transfert de personnel statutaire.

Le Ministre déclare que cela concerne tout le personnel mais essentiellement des contractuels.

L'intervenant fait remarquer qu'au troisième alinéa dans le texte néerlandais, le mot « vrijwettige » doit être remplacé par le mot « vrijwillige ».

Un Commissaire souhaite des informations à propos des récents mouvements de grève à la S.N.C.B. en vue d'obtenir une augmentation des salaires.

Le Ministre confirme qu'il y en a eu au mois de septembre dernier concernant l'accord sectoriel de la S.N.C.B. Il défend l'autonomie des entreprises. Aussi, les négociations salariales ont-elles eu lieu au sein de la S.N.C.B., mais toujours dans le cadre de son enveloppe budgétaire. Ces mouvements des syndicats

De Minister legt uit dat er in het kader van de herstructurering van de N.M.B.S. een pool werd opgericht die het overschot aan personeelsleden bij de verschillende diensten omvat. Zij wachten op een nieuwe aanwijzing. Men heeft ze eigenlijk niet meer nodig.

Spreeker heeft vernomen dat er aanvankelijk 4 000 personeelsleden in dat geval waren, maar dat het aantal op 1 juli jongstleden tot 800 was teruggelopen. Is dat cijfer nog steeds ongewijzigd ?

De Minister bevestigt dit.

Een commissielid vraagt hoeveel aan die herstructurering wordt besteed.

De Minister antwoordt dat daarvoor enkele jaren geleden een Fonds werd opgericht.

Het aanleggen van de reserve voor herstructureringskosten vormde een onderdeel van de boekhoudkundige herstructurering van het passief van de maatschappij, te weten het aanleggen van voorzieningen voor risico's en lasten van 15 miljard frank door afneming van de rekening waarop de geherwaardeerde materiële vaste activa geboekt worden.

Bijgevolg is het bedrag van dit Fonds voor herstructureringskosten bepaald op 15 miljard frank.

De Minister voegt eraan toe dat die Pool structureel gesproken niets te maken heeft met deze bepalingen. Voorts zal de Pool blijven bestaan tot wanneer er geen overschot aan personeelsleden meer is.

Een spreker gaat ervan uit dat een personeelslid van de N.M.B.S. dat naar de Regie der Posterijen overgaat, ook minder verdient. Wie betaalt het verschil van de bezoldiging ?

De Minister deelt mee dat de Regieën alle bezoldigingen van de overgeplaatste ambtenaren betalen, zonder dat er een compensatie komt voor de N.M.B.S.

Een lid heeft de indruk dat men wil aandringen op de overplaatsing van statutaire personeelsleden.

De Minister antwoordt dat alle personeelsleden erbij betrokken zijn, maar vooral de contractuelen.

Spreeker merkt op dat in het derde lid van de Nederlandse tekst het woord « vrijwettige » vervangen moet worden door het woord « vrijwillige ».

Een commissielid vraagt om nadere informatie omtrent de jongste stakingsgolf bij de N.M.B.S. voor loonsverhoging.

De Minister bevestigt dat men in september 1990 gestaakt heeft naar aanleiding van het sectorieel akkoord van de N.M.B.S. Hij is voorstander van de autonomie van de overheidsbedrijven. Ook is het zo dat er loononderhandelingen bij de N.M.B.S. plaatsgehad hebben, doch steeds binnen de grenzen van de

traditionnels ont abouti à un accord avec la S.N.C.B. pour 1990, 1991 et 1992, sans la moindre intervention du Ministre.

L'intervenant se demande comment il est possible que cette augmentation salariale ne figure pas au budget.

Le Ministre répond que c'est pour que cela aille de pair avec une réduction du personnel, comme convenu dans l'accord.

CHAPITRE III

Régie des Télégraphes et Téléphones

Art. 206

Le Ministre explique que la Régie des Bâtiments construit actuellement deux nouveaux centres de tri, à Anvers et à Charleroi.

De ce fait, on demande à la R.T.T. de rembourser partiellement à la Régie des Bâtiments le coût des centraux financés antérieurement par l'Etat.

Il s'agit d'une opération budgétaire du même type que celle prévue plus haut pour la Régie des Voies aériennes (1,5 milliard sur un total de 5,5 milliards). Il renvoie à la page 92 de l'exposé des motifs.

Un commissaire a compris qu'il ne s'agissait pas de la prolongation d'un an des subsides accordés par la R.T.T. au Pool de *Research and Development*.

Le Ministre déclare que ce dernier programme n'a pas fait l'objet de subsides de l'Etat. Il s'agit d'un contrat interne de la R.T.T. L'Etat a seulement subsidié les centrales équipées de techniques de pointe en matière d'appareillage.

L'intervenant insiste pour qu'on évite de prendre encore de pareilles mesures à l'avenir.

Il faut tout faire pour favoriser l'autonomie de ces entreprises publiques. L'Etat prélève déjà environ 40 milliards sur les revenus annuels de la R.T.T.

Il constate, d'autre part, qu'on est passé de 4 milliards à 5,5 milliards. Comment en est-on arrivé à ce chiffre? Est-ce récent?

Le Ministre déclare que les décisions de base étaient de fixer le montant à 8 milliards. On l'a finalement réduit à 5,5 milliards.

L'intervenant demande si ce dossier est clôturé, ou si on va prendre la même mesure l'an prochain.

begrotingsenveloppe. De acties van de traditionele vakbonden zijn uitgemond in een akkoord met de N.M.B.S. voor 1990, 1991 en 1992, zonder dat de Minister daarbij is opgetreden.

Spreeker vraagt hoe het komt dat deze loonsverhoging niet in de begroting tot uiting komt.

De Minister antwoordt dat zulks samenhangt met de vermindering van het aantal personeelsleden, zoals in het akkoord is overeengekomen.

HOOFDSTUK III

Regie van Telegrafie en Telefonie

Art. 206

De Minister deelt mee dat de Regie der Gebouwen op dit ogenblik twee nieuwe sorteercentra bouwt, één te Antwerpen en één te Charleroi.

Bijgevolg heeft men de R.T.T. verzocht de kosten van de voorheen door de Staat gefinancierde centrales gedeeltelijk terug te betalen.

Het gaat nagenoeg om dezelfde begrotingsverrichtingen als die voor de Regie der Luchtwezen (1,5 miljard op een totaal van 5,5 miljard frank). De Minister verwijst naar blz. 92 van de memorie van toelichting.

Een commissielid heeft het zo begrepen dat het dus niet gaat om de verlenging met één jaar van de subsidie die de R.T.T. toekent aan de Pool *Research and Development*.

De Minister wijst erop dat de Staat voor dat laatste programma geen subsidie heeft uitgetrokken. Het gaat om een intern contract van de R.T.T. De Staat heeft alleen centrales gesubsidieerd die uitgerust zijn met de meest geavanceerde technieken op het vlak van de apparatuur.

Spreeker dringt erop aan dat men in de toekomst dergelijke maatregelen niet meer neemt.

Men moet alles in het werk stellen om de autonomie van de overheidsbedrijven te bevorderen. Per jaar houdt de Staat reeds ongeveer 40 pct. in op de inkomsten van de R.T.T.

Voorts stelt hij vast dat er een stijging valt waar te nemen van 4 miljard naar 5,5 miljard frank. Hoe is men daartoe gekomen? Is dat recent gebeurd?

De Minister wijst erop dat men oorspronkelijk besloten had het bedrag op 8 miljard frank vast te stellen. Uiteindelijk heeft men het verminderd tot 5,5 miljard frank.

Spreeker vraagt of dat dossier daarmee gesloten is dan wel of men volgend jaar dezelfde maatregel zal nemen.

Etant donné l'adoption de la loi sur l'autonomie des entreprises publiques, ce ne sera plus possible.

Le Ministre confirme en effet que cela devra se trouver dans le contrat de gestion.

L'intervenant souligne qu'il est très important de mettre fin à de telles mesures.

En effet, les autres entreprises privées payent comparativement peu d'impôts.

VOTES

L'amendement du Gouvernement à l'article 202 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 202, ainsi amendé, et les articles 203 et 206 sont adoptés à la même unanimité.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
L. COOLS.

Le Président,
A. GROSJEAN.

Gelet op de goedkeuring van de wet op de autonomie van de overheidsbedrijven zal dit niet meer mogelijk zijn.

De Minister bevestigt dat dit inderdaad in het beheerscontract zal moeten staan.

Spreker benadrukt dat het zeer belangrijk is een einde te maken aan dergelijke maatregelen.

De andere privé-bedrijven betalen in vergelijking weinig belastingen.

STEMMINGEN

Het amendement van de Regering op artikel 202 wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 202 en de artikelen 203 en 206 worden met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
L. COOLS.

De Voorzitter,
A. GROSJEAN.

ARTICLE AMENDE PAR LA COMMISSION

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE I^{er}

Communications

SECTION 1^{re}

Régie des Voies aériennes

Art. 202

La Régie des voies aériennes est chargée, à partir du 1^{er} janvier 1991, de représenter l'Etat belge au sein de l'Agence pour la sécurité de la navigation aérienne pour l'exécution de la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne «Eurocontrol», amendée à Bruxelles en 1981, adoptée par les lois des 12 mars 1962, 15 mars 1972, 27 novembre 1980 et 16 novembre 1984.

Entre autres, la Régie, d'une part, reprend l'obligation de payer la contribution belge à Eurocontrol et, d'autre part, est autorisée à recevoir intégralement les redevances de routes versées à l'Etat belge par «Eurocontrol».

Toutefois, pour l'exercice 1991, la Régie transférera à l'Etat un montant de 400 millions qui représente la part des recettes relatives aux exercices antérieurs.

ARTIKEL GEAMENDEERD DOOR DE COMMISSIE

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Verkeerswezen

AFDELING 1

Regie der Luchtwegen

Art. 202

De Regie der luchtwegen wordt ermee belast om, met ingang van 1 januari 1991, de Belgische Staat te vertegenwoordigen bij het Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart met het oog op de uitvoering van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart «Eurocontrol», in 1981 te Brussel gewijzigd, goedgekeurd door de wetten van 12 maart 1962, 15 maart 1972, 27 november 1980 en 16 november 1984.

Onder meer neemt de Regie, enerzijds, de verplichting over om de Belgische bijdrage aan Eurocontrol te betalen en wordt zij, anderzijds, gerechtigd integraal de inkomsten te genieten van de «en-route»-heffingen die door «Eurocontrol» aan de Belgische Staat worden gestort.

Wat het dienstjaar 1991 betreft, zal de Regie evenwel aan de Belgische Staat een bedrag van 400 miljoen overmaken, dat het aandeel vertegenwoordigt van de ontvangsten die betrekking hebben op de vorige dienstjaren.